

初级 2

中韩专家合作编写

中 韩 交 流

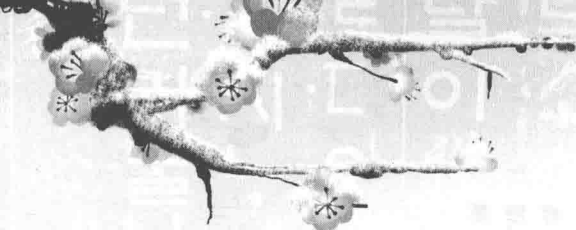
标准韩国语

主 编 尹允镇
编 者 金 晶
主 审 李注衡 (韩)
崔羲秀 李先汉

ZHONGHAN
JIAOLIU BIAOZHUN
HANGUOYU



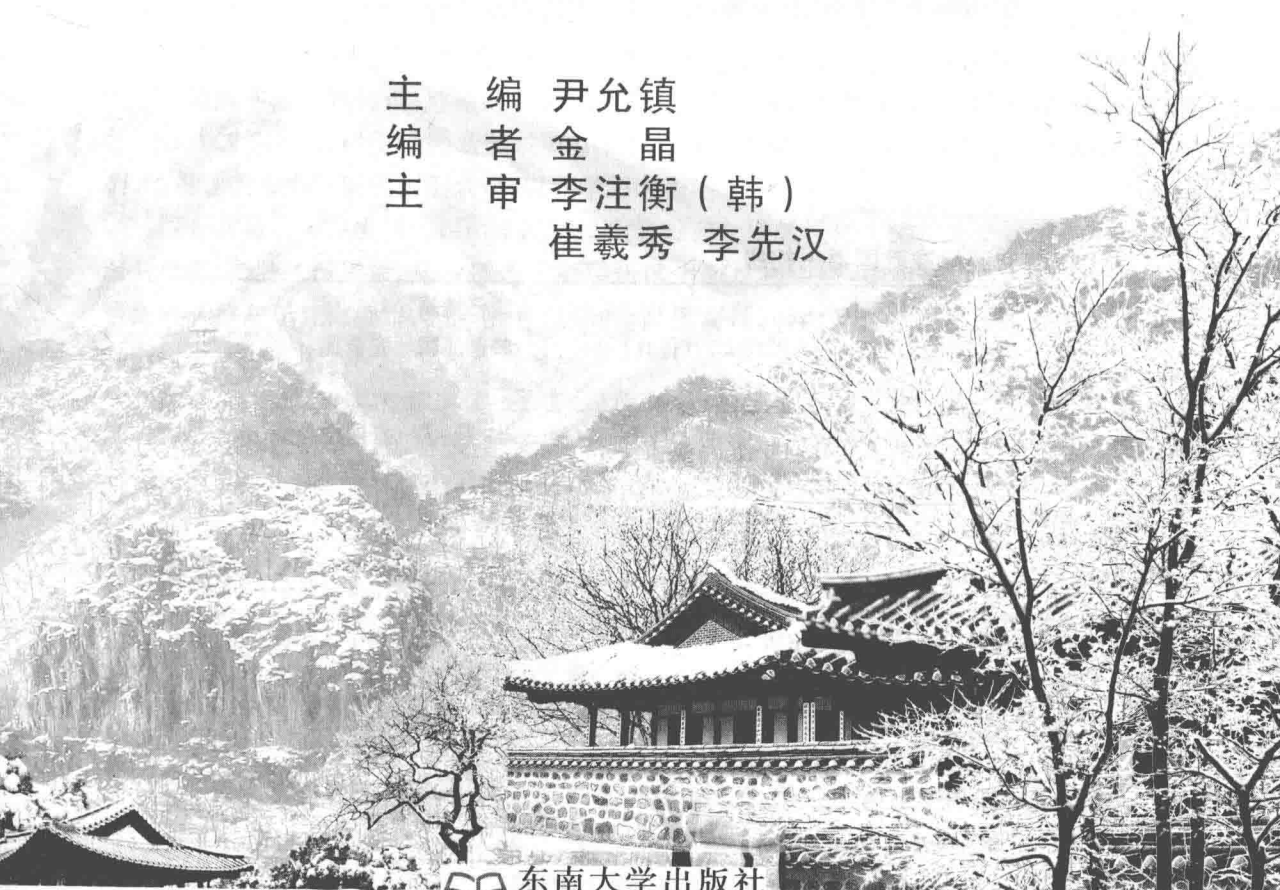
东南大学出版社
SOUTHEAST UNIVERSITY PRESS



中韩交流 标准韩国语

初级 2

主编 尹允镇
编著 金晶
主审 李注衡 (韩)
崔羲秀 李先汉



东南大学出版社
SOUTHEAST UNIVERSITY PRESS

• 南京 •

内 容 提 要

本套教材在依照大纲的基础上,结合韩国语能力考试的要求和特点,精心选材,着眼于中国人学习韩语的特殊性,循序渐进,在词汇、句型、课文、语法等方面有步骤地逐步提高,不断深化,并通过形式多样、重点突出、针对性极强的练习加以巩固强化,以帮助零起点的韩语学习者尽快熟悉语言规律,掌握语言知识,熟练语言运用,从而不断提升和强化语言能力。

本套教材适用于零起点的各级高等院校以及各种类型学校的韩语学习者。

图书在版编目(CIP)数据

中韩交流标准韩国语:初级.2 / 尹允镇主编. — 南京:东南大学出版社,2016.1

ISBN 978-7-5641-5553-7

I. ①中… II. ①尹… III. ①朝鲜语—自学参考资料 IV. ①H55

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第297506号

中韩交流标准韩国语·初级2

主 编	尹允镇	责任编辑	刘 坚
电 话	(025)83793329/83790577(传真)	特邀编辑	安金莲
电子邮箱	liu-jian@seu.edu.cn		
出版发行	东南大学出版社	出 版 人	江建中
地 址	南京市四牌楼2号	邮 编	210096
销售电话	(025)83794561/83794174/83794121/83795801/83792174 83795802/57711295(传真)		
网 址	http://www.seupress.com	电子邮箱	press@seupress.com
经 销	全国各地新华书店	印 刷	扬中市印刷有限公司
开 本	787mm×1092mm 1/16	印 张	21.5
版 次	2016年1月第1版	字 数	580千字
印 次	2016年1月第1次印刷		
书 号	ISBN 978-7-5641-5553-7		
定 价	45.00元		

* 未经许可,本书内文字不得以任何方式转载、演绎,违者必究。

* 本社图书若有印装质量问题,请直接与营销部联系。电话:025-83791830。

序 言

随着中韩两国政治、经济、文化交流的飞速发展,中韩自贸区等一系列重大政经举措的落实,国内对韩语人才的需求持续走高,中国的韩国语教育也因此有了很大的发展。设有韩国语专业的各级层次的高等院校从建交前的几所增加到了几百所,以各类院校为主体、各种类型的学校和其他教育机构,如成人教育、职业教育、行业教育等部门举办的韩国语学习班也日益增多。但是,国内韩国语教材的编写工作显然跟不上形势的发展,尤其是适合零起点的中国人学习韩国语的特点和要求的韩国语教材特别缺乏,而除了高等教育体系之外,非常适用于各种社会教育机构及自学的韩国语教材也非常稀缺。鉴于此,在总结数十年教学、研究的经验的基础之上,我们联合了国内外知名专家学者,有针对性地编写了这套教材。

在本套教材的编写过程中,我们参照了近几年国内外出版的各种类型的韩国语教材,同时结合近年来韩国语教育的实践和中国人学习韩国语的特点,以及几年来韩国语能力测试(TOPIK,原 KPT)的情况,循序渐进,逐步提高,在课文、词汇、语法、句型、练习题的体例和题型等方面力求做到适应能力测试的要求,同时也力求通俗易懂、突出重点,尽可能使读者能够在短时间内学到纯正、地道的韩国语。为此,我们在教材里增加了韩国语的基本句型、各种形式的练习题,以便巩固所学的知识;还在书后用附录的形式,列上了课文的译文、句型、练习题的参考答案和词汇总表,以便学习时查阅。

本套教材由吉林大学外国语学院博士生导师尹允镇教授任主编。本套教材分初级和中级两个级别,分4册出版,初级适合于韩国语能力测试初中级,中级适合于中高级。初级1册由权赫律和李红梅撰写,2册由尹允镇和金晶撰写,最后由尹允镇定稿。本套教材也适合韩国语自学者使用。

最后,有几个问题需要说明。在编写这套教材的时候,我们根据惯例把名词缩写成〈名〉,动词缩写成〈动〉,形容词缩写成〈形〉,连接词尾缩写成〈连接〉,终结词尾缩写成〈终结〉;在语音部分,韩国语的字母后面的括号内标出了国际音标,以方便学习者查阅。

在本套教材出版之际,我们对关心和支持本套出版工作的以庆北大学李注衡教授、延边大学崔羲秀教授、北京大学李先汉教授为代表的专家、学者和同行们致以诚挚的谢意,同时向为本套教材的出版工作付出辛勤劳动的卑琳、王奇、申军喜、金春仙几位老师以及王红、刘佳、田秋月、陈贵男等同志表示感谢。

本书的听力音频文件可从 <http://pan.baidu.com/s/1qWXPgCG> 下载,也可扫描封底的二维码下载。

由于我们水平有限,教材里肯定还存在一定的问题,恳请专家学者指正。

尹允镇
2006年5月

目 录

제 1 과 어디에서 한국어 책을 살 수 있어요?	1
제 2 과 오늘은 아파서 학교에 못 가겠어요	12
제 3 과 어떤 색상의 옷을 즐겨 입으세요?	24
제 4 과 이 소포를 중국에 보내려고 하는데요	37
综合练习(一)	49
제 5 과 감기 때문에 학교에 못 왔어요	56
제 6 과 날씨를 알려 드리겠습니다	68
제 7 과 친구 결혼식에 가기로 했어요	79
제 8 과 방학 때 여행을 하려고 돈을 모으고 있어요	90
综合练习(二)	101
제 9 과 추운데 따뜻한 차나 한 잔 마실까요?	111
제 10 과 비행기 표를 예약하고 싶은데요	123
제 11 과 한국 역사에 관한 책이 어디에 있어요?	135
제 12 과 이 버스 동대문 시장 쪽으로 가나요?	148
综合练习(三)	159
제 13 과 한 번 입어 봐도 돼요?	167
제 14 과 여보세요, 영희 씨 집에 계세요?	177
제 15 과 오래간만이예요	191
제 16 과 지하철에서 가방을 잃어버렸어요	202
综合练习(四)	214
제 17 과 오늘 환율이 어떻게 됩니까?	223
제 18 과 사진 찍는 게 취미야?	234
제 19 과 저기 저 건물이 우리 학교입니다	247
제 20 과 제주도에 가 본 적이 있어요?	263
综合练习(五)	276
附录一 课文译文	284
附录二 语法和句型	298
附录三 参考答案	302
附录四 单词总汇	319

제 1 과

어디에서 한국어 책을 살 수 있어요?

課 文



(1)

왕소명: 어디에서 한국어 책을 살 수 있어요?

소피아: 시내 서점에 가면 살 수 있어요.

왕소명: 저랑 같이 가 하시겠어요?

소피아: 미안하지만 저는 수업이 있어서 갈 수 없는데요.

왕소명: 여기에서 서점까지 멀어요?

소피아: 아니요, 걸어서 5분이면 갈 수 있어요. 우의회관 아시지요? 바로 그 건물 옆에 있어요.

왕소명: 네, 알겠습니다.

(2)

왕소명: 한국어 책이 어디에 있어요?

점 원: 3층으로 올라가세요.

왕소명: 테이프도 3층에 있어요?

점 원: 아니요, 테이프는 1층에 있습니다. 3층에는 외국어 서적하고 문학 서적, 역사 서적만 있습니다.

왕소명: 도서 목록은 어디에서 찾을 수 있어요?

점 원: 3층으로 올라가면 컴퓨터로 검색할 수 있어요.

왕소명: 여기에서는 카드로 계산할 수 있지요?

점 원: 네, 계산할 수 있어요.

(3)

점 원: 회원에 가입하시면 10% 할인 혜택을 받으실 수 있어요.

왕소명: 그래요? 회원 신청을 어떻게 하지요?

점 원: 여기 신청서가 있습니다. 이것을 작성해 주세요.

왕소명: 자, 다 작성했습니다. 영업 시간은 몇시부터 몇시까지
입니까?

점 원: 오전 아홉 시에 문을 열고, 오후 열 시에 문을 닫습니다.
그리고 매주 수요일 오후마다 독자 클럽 행사가 있습니다.

왕소명: 알겠습니다. 감사합니다.

生 词

가입하다 <自> 加入, 参加

검색하다 <他> 检索

구입하다 <他> 购入

다 <副> 全, 都

독자 <名> 读者

-마다 <助> 每

매주 <名> 每周

목록 <名> 目录

문을 닫다 <词组> 关门, 闭店

문을 열다 <词组> 开门, 开业

문학 <名> 文学

서적 <名> 书籍

분 <量> 分量, 分钟

신청하다 <他> 申请

신청서 <名> 申请书

영업 <名> 营业

역사 <名> 历史

올라가다 <自> 上去, 登上

옆 <名> 旁边, 边, 旁, 侧

우의회관 <名> 友谊会馆

외국어 <名> 外语

-(으)ㄹ 수 없다 <惯> 表示不可能

-(으)ㄹ 수 있다 <惯> 表示可能

자 <叹> 喂, 唉

-(이)랑 같이 <惯> 和……一起

-지요 <词尾> 表示确认

작성하다 <他> 制定, 拟定

클럽 <名> 俱乐部

할인 <名> 折扣, 折价

혜택 <名> 优惠, 恩惠

행사 <名> 活动

회원 <名> 会员



语法

1. -(으)ㄴ 수 있다/없다

“-(으)ㄴ 수 있다/없다”为惯用型，由冠词形词尾“-(으)ㄴ”、依存名词“수”和“있다/없다”结合而成，接在谓词的词干后面，表示一种能力和可能性。词干为开音节或韵尾“ㄴ”时接“-ㄴ 수 있다/없다”，闭音节时接“-을 수 있다/없다”。相当于汉语的“能”或“不能”，“可以”或“不可以”。

- 例如：**
- | | |
|-----------------------------|-----------------|
| (1) 저 혼자 찾아 갈 수 있어요. | 我自己能去。 |
| (2) 선생님의 말씀을 알아 들을 수 있어요? | 能听懂老师的话吗? |
| (3) 오늘 메일 보낼 수 있어요? | 今天能发邮件吗? |
| (4) 배가 아파서 아이스크림을 먹을 수 없어요. | 因为肚子疼，所以不能吃冰淇淋。 |
| (5) 차가 막히면 지각할 수 있어요. | 如果堵车的话，有可能会迟到。 |

2. -(이)랑

“-(이)랑”为助词，接在体词后面，表示列举两个以上具有同等资格的事物或共同行动的对象。开音节后面接“-랑”，闭音节后面接“-이랑”，一般用于口语中。

表示列举两个以上具有同等资格的事物时，使用“-(이)랑 -(이)랑”的句型，相当于汉语的“……啦、……啦”。

- 例如：**
- | | |
|-----------------------------|----------------------|
| (1) 시장에 가서 고추랑 마늘이랑 샀어요. | 去市场买了辣椒、大蒜等。 |
| (2) 옷이랑 세면 도구랑 가방에 넣으세요. | 把衣服、洗漱用具等放到包里吧。 |
| (3) 과일이랑 생선이랑 야채랑 다 준비되었어요. | 水果啦、海鲜啦、蔬菜啦，都已经准备好了。 |

表示共同行动的对象时，常和“같이”“함께”搭配使用，这时它和助词“-와/과/하고”意思相近，但是“-(이)랑”多用于口语中。

- 例如：**
- | | |
|------------------------|------------------|
| (1) 혼자 가지 말고 저랑 같이 가요. | 不要一个人去，还是和我一起去吧。 |
| (2) 저는 어머니랑 시내에 갔어요. | 我和妈妈一起上街了。 |
| (3) 어제는 친구랑 노래방에 갔어요. | 昨天和朋友们一起去了练歌厅。 |

3. -지요

“-지요”为终结词尾，接在谓词词干后面，使用范围非常广泛，是个灵活随和的终结词尾。祈使句中与汉语中的语气助词“吧”相似，也可以使用在陈述句中，语气柔和，疑问句中表示确认。“-죠”是“-지요”的缩略语，常用于口语中。用于陈述句、疑问句、命令句、共动句中。

- 例如:** (1) 아침 운동을 하면 하루 종일 상쾌하지요. 如果晨练的话,一整天心情都舒畅。
- (2) 철수 씨는 왜 한국에서 안 살지요? 哲洙为什么不在韩国生活呢?
- (3) 맥주 한 병 더 시키지요. 请再要一瓶啤酒吧。
- (4) 오늘 점심을 같이 하지요. 今天中午一起吃饭吧。

4. -마다

“-마다”为助词,接在名词后面,表示全部包罗、一个不漏。相当于汉语的“每……”。

- 例如:** (1) 주말마다 무엇을 하십니까? 每到周末都做什么?
- (2) 30분마다 서울행 버스가 있습니다. 每三十分钟就有一趟去首尔的公共汽车。
- (3) 방마다 에어컨이 있습니다. 每个房间都有空调。
- (4) 나라마다 풍속이 다릅니다. 每个国家风俗都不一样。
- (5) 식당마다 만원입니다. 每个饭店都满员。

5. “ㄷ”的不规则变化

词干以韵尾“ㄷ”收尾的部分动词后面接元音时,“ㄷ”变成“ㄹ”。

- 例如:** (1) 집에서 학교까지 걸어서 가요. (걷다) 从家走着去学校。
- (2) 교실에서 음악을 들었습니다. (듣다) 在教室里听了音乐。
- (3) 모르면 물으세요. (묻다) 不明白就问吧。
- (4) 이 짐 좀 싣어 주세요. (싣다) 帮我装一下这个行李吧。
- (5) 자기 잘못을 깨달았습니다. (깨닫다) 认识到了自己的错误。

参考:

묻다	+ 아/어요		물어요	묻다	+ (으)니까		물으니까
듣다			들어요	듣다			들으니까
걷다			걸어요	걷다			걸으니까

不规则动词: 듣다, 걷다, 묻다(问), 싣다, 깨닫다 ……

规则动词: 받다, 묻다(埋), 닫다, 밟다, 얻다 ……

● 句型

1. -아/어/여서 …… -(으)ㄴ 수 없다

- 例如:** (1) 가: 정상까지 올라갈 수 있어요? 能爬到最高峰吗?

- 나: 바람이 많이 불어서 정상까지 올라갈 수 없습니다. 风太大了, 不能爬到最高峰。
- (2) 가: 다 들어갈 수 있어요? 能都进去吗?
나: 방이 좁아서 다 들어갈 수 없습니다. 房间小, 不能都进去。
- (3) 가: 왜 안 들어가세요? 你怎么不进去啊?
나: 열쇠가 없어서 문을 열 수 없습니다. 没有钥匙, 开不了门。
- (4) 가: 여기서 담배를 피울 수 있습니까? 能在这里抽烟吗?
나: 여기는 금연 구역이어서 담배를 피울 수 없습니다. 这里是禁烟区, 不能抽烟。

2. -(으)면 -(으)ㄴ 수 있다

- 例如:** (1) 가: 어디에 가면 정선생님을 만날 수 있어요? 在哪里可以见到郑老师呢?
나: 사무실에 가면 정 선생님을 만날 수 있을 겁니다. 去办公室, 就能见到郑老师。
- (2) 가: 어떻게 하면 시험에 합격할 수 있어요? 怎么做考试才能及格?
나: 열심히 공부하면 시험에 합격할 수 있습니다. 努力学习就能及格。
- (3) 가: 운동회를 열 수 있습니까? 能开运动会吗?
나: 날씨가 좋으면 운동회를 열 수 있습니다. 天气好的话, 就能开。
- (4) 가: 여행을 하고 싶어요. 我想去旅游。
나: 시간이 있으면 여행을 할 수 있지요. 有时间的话, 就可以旅游。

3. -(이)랑 (같이)

- 例如:** (1) 가: 누구랑 같이 영화를 봤어요? 和谁一起看的电影?
나: 친구랑 같이 영화를 봤습니다. 和朋友一起看的电影。
- (2) 가: 어제 뭘 했어요? 昨天干什么了?
나: 어제는 영수 씨랑 같이 친구 결혼식에 갔습니다. 昨天和永洙一起参加了朋友的婚礼。
- (3) 가: 주말에 뭐 했어요? 周末你干什么了?
나: 동생이랑 같이 컴퓨터 게임을 했습니다. 和弟弟一起玩电子游戏了。
- (4) 가: 영미 씨 어디 갔어요? 英美去哪儿了?
나: 영희 씨랑 같이 시내에 갔습니다. 和英姬一起上街了。

4. (의문 대명사) -지요?

例如:

(1) 가: 보통 회사까지 어떻게 가지요?

나: 버스를 타고 갑니다.

一般怎么去公司?

乘公共汽车去。

(2) 가: 저녁 식사는 언제 하지요?

나: 6시에 먹습니다.

什么时候吃晚饭?

6点。

(3) 가: 여기서 누구를 기다리지요?

나: 친구를 기다립니다.

你在这里等谁?

等朋友。

(4) 가: 결혼식은 어디서 하지요?

나: 서울 호텔에서 합니다.

婚礼在哪里举行?

在首尔宾馆举行。

练习

1. 根据课文内容, 回答下列问题。

- (1) 왕소명 씨는 왜 서점에 가려고 합니까?
- (2) 서점은 어디에 있습니까?
- (3) 한국어 책은 몇 층에 있습니까?
- (4) 3층에는 어떤 서적이 있습니까?
- (5) 서적 목록은 어떻게 찾습니까?
- (6) 서점에서는 카드로 계산할 수 있습니까?
- (7) 회원에 가입하면 어떤 혜택을 받을 수 있습니까?
- (8) 회원 신청은 어떻게 합니까?
- (9) 서점 영업 시간은 어떻게 됩니까?
- (10) 수요일 오후에는 어떤 행사가 있습니까?

2. 根据课文内容, 判断对错。

- (1) 소피아 씨는 왕소명 씨와 같이 서점에 갔습니다.
- (2) 서점은 우의회관에서 아주 멀니다.
- (3) 서점까지 걸어서 5분 거리 입니다.
- (4) 왕소명 씨는 서점에 가서 책을 사려고 합니다.
- (5) 테이프는 1층에서 팝니다.
- (6) 3층에는 문학 서적만 있습니다.

- (7) 3층에서 컴퓨터도 구입할 수 있습니다.
- (8) 할인 혜택을 받으면 회원 신청을 할 수 있습니다.
- (9) 매주 수요일 오후마다 서점은 문을 닫습니다.
- (10) 독자 클럽 행사는 매주마다 있습니다.

3. 选词填空。

계산, 가입하다, 바로, 구입, 책, 검색, 작성하다, 신청

- (1) 저기 저 분이 _____ 우리 선생님이십니다.
- (2) 가구를 새로 _____했습니다.
- (3) 우리 학교 도서관에는 _____(이, 가) 아주 많습니다.
- (4) 인터넷으로 자료를 _____합니다.
- (5) 현금으로 _____하시겠어요? 아니면 카드로 _____하시겠어요?
- (6) 방송국에 편지를 써서 노래를 _____했습니다.
- (7) 서류를 다 _____(왔, 었, 였) 으면 빨리 주세요.
- (8) 저는 축구팬 클럽에 _____(왔, 었, 였) 습니다.

4. 用下列词语、词组造句并翻译成汉语。

- (1) -(으)로 계산하다 (2) -에서 구입하다
(3) -을/를 찾다 (4) 혜택을 받다
(5) 문을 열다 (6) 문을 닫다

5. 用下列助词、惯用型造句并翻译成汉语。

- (1) -(으)ㄴ 수 있다/없다
(2) -(이)랑 같이
(3) -마다

6. 仿照例句，用“- (으)ㄴ 수 있다/없다”完成下列对话。

〈보기〉 가: 일요일에 같이 점심 식사할 수 있어요?
나: 네, 같이 점심 식사할 수 있어요.

- (1) 가: 내일 아침에 일찍 일어날 수 있어요?
나: 네,

(2) 가: 같이 공부할 수 있어요?

나: 네, _____

(3) 가: 저녁에 만날 수 있어요?

나: 아니오, _____

(4) 가: 밤에 같이 영화 볼 수 있어요?

나: 아니오, _____

(5) 가: 한국 음식을 만들 수 없어요?

나: 네, _____

7. 仿照例句, 用 “-(이)랑” 完成下列对话。

<보기> 가: 누구를 만났어요? (수미, 영진이)

나: 수미랑 영진이랑 만났어요.

(1) 가: 점심에 뭘 먹었어요? (빵, 우유)

나: _____

(2) 가: 영희 씨는 누구랑 제일 친해요? (영미 씨)

나: _____

(3) 가: 누구랑 같이 박물관에 갔어요? (누나)

나: _____

(4) 가: 누구랑 같이 영화 보러 가요? (친구)

나: _____

(5) 가: 슈퍼에 가서 뭘 샀어요? (사과, 바나나)

나: _____

8. 仿照例句, 用 “-지요” 提问, 并进行回答。

<보기> 영호 씨는 회사에 다닙니다.

가: 영호 씨는 회사에 다니지요?

나: 네, 회사에 다녀요.

(1) 다나코 씨는 일본 사람입니다.

가: _____

나: 네, _____

(2) 월슨 씨는 한국 역사를 전공합니다.

가: _____

나: 아니요, _____

(3) 날씨가 덥습니다.

가: _____

나: 네, _____

(4) 왕소명 씨는 중국으로 돌아갔습니다.

가: _____

나: 네, _____

(5) 한국 친구가 많습니다.

가: _____

나: 네, _____

9. 仿照例句, 用“-마다”完成下列句子。

<보기> 거리마다 PC방이 있어요. (거리)

(1) _____ 입맛이 다릅니다. (사람)

(2) _____ 여자 친구를 만나러 가요. (일요일)

(3) _____ 운동을 해요. (아침)

(4) _____ 도서관이 있어요. (학교)

(5) _____ 만원이에요. (극장)

10. 仿照例句, 进行对话。

<보기> 영 희: 영미 씨, 오늘 학교에 가지요?

영 미: 네, 가요.

영 희: 제가 오늘 많이 아파요. 그래서 학교에 갈 수 없어요.

영 미: 그래요? 그런데 무슨 일이 있어요?

영 희: 네, 저 대신 책값을 내줄 수 있어요?

영 미: 네, 그렇게 할게요.

(1) 오늘 약속이 있습니다. 그래서 친구 결혼식에 갈 수 없습니다.

“선물을 전해 주세요.” 라고 부탁드립니다.

(2) 오늘 바쁩니다. 그래서 우체국에 갈 수 없습니다.

“소포를 부쳐 주세요.” 라고 부탁드립니다.

(3) 오늘 시간이 없습니다. 그래서 은행에 갈 수 없습니다.

“돈을 찾아 주세요.” 라고 부탁드립니다.

(4) 컴퓨터가 고장이 났습니다. 그래서 컴퓨터를 쓸 수 없습니다.

“컴퓨터를 고쳐 주세요.” 라고 부탁드립니다.

11. 完成下列图表。

	- (으)니까요	- (으)면	- (으)니까	-어 (아, 여)서
묻다 (问)	물을까요			
걷다		걸으면		
듣다			들으니까	
신다				실어서
닫다			닫으니까	
받다		받으면		
믿다	믿을까요			

12. 填空 (注意 “ㄷ” 的不规则音变)。

- (1) 공원까지 _____ (아, 어, 여)서 가요. (걷다)
- (2) 저를 한 번만 _____ (아, 어, 여)주세요. (믿다)
- (3) 친구에게 _____ (아, 어, 여) 보세요. (묻다)
- (4) 음악을 _____ (으)니까요? (듣다)
- (5) 차에 짐을 많이 _____ (았, 었, 였)습니다. (신다)
- (6) 학교에서 전화를 _____ (았, 었, 였)습니다. (받다)
- (7) 문 좀 _____ (아, 어, 여)주시겠어요? (닫다)



阅读课文

우리 서점에 와 보셨습니까? 여기에서는 사람마다 마음껏 책을 볼 수 있고 필요하면 공책에 메모를 할 수도 있습니다. 그리고 컴퓨터로 도서 목록도 쉽게 찾을 수 있습니다. 그래서 학생들은 우리 서점을 자주 이용합니다. 특히 방학 때는 학생들이 이곳에서 약속을 하고 친구를 만납니다. 서점 회원으로 가입하면 할인 혜택도 받을 수 있습니다.

그리고 또 매주 수요일마다 독자 클럽 행사가 있습니다. 이번 주 행사의 주제는 “독자와 함께” 입니다. 작가가 독자 30명과 함께 설악산으로 여행을 갑니다. 작가와 직접 만나서 여러 가지를 물어 볼 수도 있는 좋은 기회입니다.



补充单词

거리 <名> 距离

결혼식 <名> 结婚仪式

고장나다 <自> 出故障

고추 <名> 辣椒

공책 <名> 笔记本, 记事本
 깨닫다 <他> 明白, 醒悟, 认识到,
 意识到
 내다 <他> 交, 纳
 노래방 <名> 练歌房
 대신 <名> 代替, 代理
 마음껏 <副> 尽情, 充分, 尽心
 만원 <名> 满员
 말씀 <名> 话 (“말” 的敬语)
 메모하다 <他> 写, 记
 묻다 <他> 问, 埋
 믿다 <他> 相信
 박물관 <名> 博物馆
 방송국 <名> 广播电台
 보내다 <他> 送, 寄, 派
 상쾌하다 <形> 爽快, 清爽, 舒畅
 새로 <副> 新, 重新
 생선 <名> 鲜鱼
 세면도구 <名> 洗漱用具

쉽게 <副> 轻而易举, 容易
 시키다 <他> 使唤, 指使
 싣다 <他> 装, 载
 얻다 <他> 得到, 获得
 열쇠 <名> 钥匙
 운동회 <名> 运动会
 이해하다 <他> 理解
 인터넷 <名> 因特网
 입맛 <名> 胃口, 食欲
 작가 <名> 作者
 잘못 <名> 错误
 정상 <名> 最高峰
 주제 <名> 主题
 짐 <名> 行李
 찾아가다 <他> 去找, 去见, 取回, 取走
 청소 <名> 清扫, 打扫, 扫除
 친하다 <形> 亲近, 亲密
 팬 <名> 迷
 합격하다 <自> 合格, 及格, 考取

제 2 과

오늘은 아파서 학교에 못 가겠어요

课文



(1)

왕소명: 소피아 씨, 안색이 안 좋네요. 어디 아프세요?

소피아: 열도 나고 목도 아파요. 감기인 것 같아요. 오늘은 아파서 학교에 못 가겠어요.

왕소명: 병원에는 가 보셨어요?

소피아: 별로 심하지 않아서 병원에는 안 갔어요.

왕소명: 요즘은 독감이 유행이에요. 제 친구도 감기에 걸려서 고생했어요.

소피아: 오늘은 병원에 꼭 가 볼게요. 왕소명 씨도 감기 조심하세요.

(2)

의 사: 어서 오세요. 어디가 아프세요?

소피아: 열도 나고 목도 아파요.

의 사: 언제부터 아프셨어요?

소피아: 3, 4일이 된 것 같아요.

의 사: “아 -” 하세요.

소피아: “아 -”